

Martine PRETCEILLE
Professeur des Universités
PARIS VIII

PUBLICATIONS

COLLOQUES, CONGRES, COMMUNICATIONS

COMITES DE REDACTION

- 2007 Membre du Conseil scientifique de la Revue *Intercâmbio. Revista de Estudos franceses da Universidade do Porto*
- 1994- 1999 Membre du comité de rédaction de la revue **Enfance**, Paris, P.U.F.
- 1998.- 2000 Membre du comité de rédaction de la collection : Recherche en éducation et formation interculturelle, Waxmann Ed, Münster, Berlin, München, New-York

OUVRAGES

- 2013** L'éducation interculturelle, Paris, PUF, Que sais-je ? **4^{ème} édition (10^{ème} mille)**
 (1^{ère} édition 1999) Ouvrage sélectionné pour faire partie de la bibliothèque numérique des PUF
- 2003** Former et éduquer en contexte hétérogène. Pour un humanisme du divers, Paris, Economica/Anthropos
- 2001** **Réédition** de l'ouvrage : Education et communication interculturelle, PUF, **Réimpression 2005**
- 1999** L'éducation interculturelle, Paris, P.U.F. Coll. Que sais-je?
Traduction en arabe (Ed. Oueidat)
Traduction en espagnol (Ed. Idea Books)
Traduction en coréen (2010)
- 1998** Ethique de la diversité et éducation, Paris, P.U.F.
 En collaboration avec Louis Porcher
- 1996** Education et communication interculturelle Paris, P.U.F.
 En collaboration avec Louis Porcher (Epuisé)
- 1996** Vers une pédagogie interculturelle, Paris, 3^{ème} Ed
 Editions Anthropos

1990 *Vers une pédagogie interculturelle*, Publications de La Sorbonne 2ème Ed. 1ère Ed 1986

1992 *Quelle école pour quelle intégration ?*, Paris, Hachette/ CNDP

1982 *Des enfants non-francophones à l'école. Quel français ? Quel apprentissage ?* Paris, A.Colin (épuisé).

DIRECTION D'OUVRAGES

2006 *Les métamorphoses de l'identité*, Paris, Ed Economica/Anthropos Avec J.C Ameisen, G. Chapouthier, M.C Castillo, G. Azémard, G. Camatarri, B Cyrulnik, Ed Glissant, B. Fracchiolla.

1999 *Diagonales de la communication interculturelle* Paris, Ed Economica/Anthropos

Ethique, communication et éducation, in N° spécial du *Français dans le Monde*, Paris, Hachette.

1998 *Maîtriser les écrits du quotidien*, Paris, Ed Retz

1995 *Relations et apprentissages interculturels*, Paris, A. Colin. (Traduit en allemand)

1994 *Les Droits de l'Homme en Europe, 1789-1992*, CNDP/CRDP Amiens .

1989 *Quelques jalons pour une pratique textuelle de l'écrit*, CRDP Clermont Ferrand

PARTICIPATIONS A DES OUVRAGES COLLECTIFS

2015 *Interculturalism, diversity policy and intégration* in *Intercultural education in the european context*, England, Asgate publishing, pp. 35-55.

2012 *Quelle anthropologie pour quel enseignement ?* in *Anthropologies, interculturalité et enseignement-apprentissage des langues*, Berne, Ed Peter Lang, pp. 19-34.

2011 *La pédagogie interculturelle entre multiculturalisme et universalisme* in *Linguarum Arena*, Porto, pp.91-103.

2010 *La littérature comme espace d'apprentissage de l'altérité et du divers*, in *Revue du GERFLINI*, Sao Paulo, (pp. 145-155).

2009 *Familles et institutions : identités, cultures et imaginaires*, Paris, Ed Erés

- 2006** *La communication interculturelle* in Intercultural communication and education, Perspectives finlandaises, Ouvrage bilingue, Berne, Ed Peter Lang,
- L'accueil de l'enfant de deux ans à l'école maternelle entre devoirs, vouloir et pouvoir* in L'école à deux ans, (sous la Dir de Cl Brisset et B. Golse, Préface de Boris Cyrulnik), Paris, Odile Jacob, pp 35-55.
- 2005** *La dimension religieuse de l'éducation interculturelle : enjeux et réalités*, in La dimension religieuse de l'éducation interculturelle, (pp. 57-69), Strasbourg, Ed du Conseil de l'Europe.
- De la différence à la diversité, de la culture à la culturalité* in Cross-cultural relations and exile, (pp.11-21), Ed Legas, Toronto, Canada.
- Culture, culturalité et altérité* in Europe, diversité culturelle et mondialisations, Paris, L'Harmattan, pp.139-142.
- 2004** *De la nécessité d'un apprentissage de l'altérité par opposition aux catégories* in Les droits de l'enfant : et les filles ? (pp. 27-39)
Institut Universitaire Kurt Bosch et Institut International des droits de l'enfant, Sion (Suisse)
- 2003** L'enseignement du français et des langues romanes dans les pays francophones, Bruxelles, De Boeck,
- 2002** Dictionnaire critique de la mondialisation, Paris, Le Pré aux Clercs
Articles sur « *Humanisme du divers* » et « *Interculturel et Multiculturel* »
- 2001** *Ethique de la diversité*, in Etrangers, migrants, réfugiés, requérants, et les droits de l'enfant ? (pp. 25-35)
Institut Universitaire Kurt Bosch et Institut International des droits de l'enfant, Sion (Suisse)
- 1999** *La formation des enseignants face au défi de la pluralité culturelle et de l'altérité* in Guide de l'interculturel en formation sous la Dir.de J. Demorgon et Ed. M. Lipiansky, Paris, Ed Retz.
- Pour une éthique de l'altérité et de la diversité*, in L'intégration, une mission pour l'école, sous la Dir. de J.P. Obin, Paris, Hachette.
- 1995** *Quelle éducation, quelle citoyenneté pour quelle Europe ?* in Jeunes mais citoyens. Quelle éducation pour quelle citoyenneté ?, Paris, Ministère de la jeunesse et des sports/Institut de l'Enfance et de la Famille.
- 1994** Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation, Paris, Nathan.
- 1993** *De la pratique à la théorie ou de l'indifférenciation à la spécification* in Pour les sciences de l'éducation : approches franco-québécoises, Paris/Quebec.

- 1993 *Brouillon de lecture, bouillon de lectures* in Lecteurs et lectures en éducation, (sous la Dir. de J. Hassenforder), Paris, INRP/L'Harmattan.
- 1989 *L'école face au défi pluraliste* in Chocs de cultures : concepts et enjeux pratiques de l'interculturel (sous la Dir. de C. Camilleri), Paris, L'Harmattan.
- 1989 *L'immigration entre la recherche et la praxie : pour une formation pragmatique des enseignants* in L'immigration à l'université et dans la recherche, Contribution au Rapport présenté au Ministre de l'Education Nationale sous la dir. de P. Vieille, Paris, Christian Bourgois, Babylone, N° 6/7.
- 1987 *Propositions pour une approche interculturelle par le livre* in Interférences culturelles, Paris, Ministère de la culture/ADRI.
- 1986 *Approche interculturelle de l'enseignement des civilisations* in La civilisation (sous la Dir. de L. Porcher), Paris, Clé international.
- 1980 *L'interculturel au niveau de l'école : finalités et lignes directrices* in Introduction aux études interculturelles, Paris, UNESCO.

OUVRAGES COLLECTIFS EN PORTUGAIS

- 2007
Ensinar *Communication interculturelle en contexte multilingue* in
Aprender linguas culturas estrangeiras hose : que perspectivas,
Sous la dir de Rosa Bizarro, Porto, Areal Editores, pp.15-25.
- 2006 *L'interculturel comme paradigme pour penser le divers* in A escola e a diversidade cultural, multiculturalismo, interculturalismo e ducation, Porto, Areal Editores
- 2004 *Sob océu da cultura*, Ed Gustavo de Castro et F. Dravet avec
Umberto Eco, Ed Morin, M.Maffesoli et al, Ed Cas Das Musas Brésil
« *A comunicação intercultural : do clichê ao enigma* » pp. 75-95

OUVRAGE COLLECTIF EN ESPAGNOL

- 2007 *De l'immigration à l'égalité des chances : évolution de la politique éducative en France* in Education e inmigracion : nuevos retos par Espana en una perspectiva comparada, Ed CIS, Madrid, pp 141-151.
- 2003 Un mon de valores, Ed J Riba, Ed Petitio, Girona, Espagne
Ethique de la diversité et valeurs civiques, pp. 29-43

OUVRAGES COLLECTIFS EN ANGLAIS

- 2001 *Intercultural communication : elements of curricular approach in Third Level, Third Space. Intercultural Communication and Language in European Higher Education*, Bern, Peter lang, pp. 131-143
- 1992 *Immigration, ghettoization and educational opportunity in Equity or excellence ? Education and cultural reproduction* , (sous la Dir. de J. Lynch, Prof. Sunerland Polytechnic), Londres, Falmer Press Limited.
- 1991 *Human Rights in the Nursery School in The challenge of education for human rights* ,(sous la Dir. de H. Starkey, Westminster College, Oxford), Londres, Conseil de l'Europe/Cassell

OUVRAGES COLLECTIFS (ALLEMAND/FRANCAIS)

- 2005 *L'interculturel comme paradigme du divers, in Visions de l'Autre : l'interculturalité à la croisée des disciplines en France et en Allemagne*, Berlin, Ed. Avinus Verlag
- 1994 *L'interculturalisme comme mode de traitement de la pluralité in Multiculture et éducation en Europe; Multilutur und bildung in Europa*, sous la direction de C. Allemann-Ghionda, Bern, Peter Lang.

PREFACES

- 2006 *Researche on academic mobility : an oversview, list of researchers and bibliography*, Fred Dervin et Esmeralda Lopes Rosa, Turku, Finlande
- 2002 *Pour une anthropologie des échanges éducatifs*, Anna Triantaphyllou, Bern, Peter lang.

PARTICIPATIONS A DES COLLOQUES ET CONGRES (avec ou sans publication)

- 2011 *Quelle anthropologie pour quel enseignement ? in Regards interdisciplinaires sur l'épistémologie du divers*, Université de Tours, 27 Juin.
- L'évaluation du bilinguisme et des politiques linguistiques est-elle culturellement neutre ? In L'évaluation dans un contexte de mouvance individuelle et sociétale*, Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB), Université d'Ottawa, 28-29 Avril.
- 2009 *La littérature comme espace d'apprentissage de l'altérité et du divers*, In Les représentations réciproques dans les discours francophones et lusophones, **Ambassade de France au Brésil**, 15-16 Septembre
- La laïcité entre intégration et diversité culturelle* in Colloque international : Diversité culturelle et dialogue interculturel, **Université de La Réunion**, 2-3 Avril

- 2008** *Communiquer et apprentissage de l'altérité et de la diversité* in « 2008 Année européenne du dialogue interculturel : communiquer avec les langues et les cultures », Congrès international, **Université Aristote de Thessalonique** (Grèce), 12-14 Décembre.
- 2009** Actes publiés University studio Press)
- Quelle anthropologie pour quel enseignement ?* in Anthropolgy, interculturality and language learning and teaching, Colloque international, **Maison des sciences de l'homme, MSH Paris Nord**, 4-6 Décembre
- Dialogue et communiquer en situation de diversité culturelle*, Association LEND, lingue e nuova didattica, Education linguistique et dialogue interculturel, **Université de Catania (Italie)**, 14 Novembre.
- Compétences linguistiques et compétences interculturelles dans l'enseignement des langues*, in L'enseignement du portugais et des cultures d'expression portugaise : contributions à un dialogue interculturel, Colloque, **Université Paris 8**, 30-31 Oct.
- 2007** *Quelle anthropologie pour la formation des professeurs de langue ?* XXIVème journées pédagogiques sur l'enseignement du français en Espagne, Diversité linguistique et interculturalité , **Université Autonome de Barcelone**, 3-5 Septembre.
- 2006** « *Mobilité sans conscience...* » in International bilingual conference Academic Mobility : crossed perspectives, **Université de Turku (Finlande)**, 21-24 Septembre.
- L'éducation interculturelle, définition et enjeux* in « La escuela multicultural en Navarra : realidades y perspectivas », **Université de Pamplona**, 27-30 Juillet
- Apprentissage interculturel et apprentissage des langues* in Séminaire d'enseignants de français, **Universitat autonoma de Barcelona, Facultat de ciències de l'educacio, Ambassade de France**, 12 Mai.
- De l'immigration à l'égalité des chances. Evolution des politiques éducatives en France* in Séminaire international « Educating immigrant pupils : approaches and policies challengin education integration and equal opportunities for all », **Universitat autonoma de Barcelona**, 27-28 Mars.
- L'interculturel comme paradigme du divers* in Intercultural Education teacher training and school practice, **Facultad de Education Madrid**, 15-17 Mars.
- 2005** *Education et interculturel* in Colloque interdisciplinaire, Multi et interculturalisme en éducation, **Université de Porto**, 28 Novembre.
- Culturalisme et interculturalisme* in Colloque international d'ethnoscénologie, **Université Paris VIII**, 12-14 Septembre.

Between ethics and pragmatics in intercultural education in Diversity in education in an international context, **Université de Vérone**, 20-23 Avril (IAIE –International Association for Intercultural Education)

La notion de culture est-elle pertinente pour agir en contexte de diversité culturelle ?, in Communication et rapports sociaux. Les actions à composante langagière au service de la socialisation, Paris, Forum régional d'Ile de France, CLP, (Comité de liaison pour la promotion des migrants et des publics en difficulté), 15 Mars.

2004

Anthropologie et formation des enseignants in Congrès National des professeurs de français, **Athènes**, 2-5 Décembre

Education interculturelle in Colloque « Visibilité et collaboration de la recherche en interculturel en Finlande », Colloque, **Université de Turku, Finlande**, 1-2 Octobre 2004

Cultures et communication in Séminaire international Las Encrucijadas del conocimiento, 12-13 Août, Faculté des sciences de l'éducation, **Université Nationale de Entre Rios**.

Quelle anthropologie pour l'éducation, XIème Congrès des Directeurs d'établissements, **Université de Mons**, 6-7 Mai

Interculturel et éducation, Colloque franco-allemand, **Université de Potsdam**, 7-11 Juillet

2003

De la didactique des cultures à la communication interculturelle, in VIIIème **Congrès des professeurs de français de Castille et Léon**, Valladolid, (Espagne), 17 Mai.

Citoyenneté et interculturalité, **Université du Québec à Montréal** ; 25 Septembre.

L'anthropologie de la communication, **Université Laval à Québec**, Centre interdisciplinaire de recherche sur l'apprentissage et le développement en éducation –CIRADE-, 23 Septembre.

2002

Didactique des langues et diversité culturelle in **Séminaire national des enseignants de Français, Fiuggi Terme** (Italie), 11-13 Avril

Apprendre à penser le divers in Séminaire international « Les Droits de l'enfant. Et les filles ? » **Institut international des droits de l'enfant** (IDE), Sion-Suisse, 1-5 Octobre

Dialogue interculturel et mondialisation in Mondialisations et diversités culturelles, Université de Paris VIII, **Université de Jagellonne**, Cracovie, 27-30 Novembre.

2001

Compétence culturelle, compétence interculturelle dans l'apprentissage des langues et des cultures in Globalisation, foreign languages and intercultural learning, South Bank **University Londres**, **Anglia Polytechnic University**, SIETAR, Londres, 9-10 Février.

Communication interculturelle et multilinguisme in *Crescere Nell'Europa delle lingue*, **Congrès du LEND** (Lingua E Nuova Didattica), Université de La Sapienza, Italie, 15-17 Février

Quelle cohérence axiologique pour l'éducation ? in **XXIème Congrès du CNAEMO** (Carrefour National des Educateurs en Milieu Ouvert), Montpellier, 14-16 Mars.

2000

Ethique de la diversité, Conférence d'ouverture du séminaire Etrangers, migrants, réfugiés, requérants, clandestins et les Droits de l'enfant, **Institut International des Droits de l'enfant**, Sion Suisse, 24-28 Octobre.

Education interculturelle et éducation à la citoyenneté, in An 2000, les jeunes et le monde, rencontres et dialogues interculturels, **CRDP Amiens**, 3-4 Octobre.

Identité et altérité dans une société plurielle in Constructions de l'identité et croisements culturels, Journées des **Psychologues scolaires de Grenoble et du Sud-Est** (APSI). 18-20 Octobre.

La communication interculturelle entre signes et symptômes, in Culture, langage et communication : cross-cultural representation, perceptions, the teaching of languages, **Université de Hong-Kong, Institut Goethe, British Council**, 29-30 Septembre.

1999

Apprentissages et communication face à la diversité culturelle, Colloque de la **FIPF (Fédération Internationale des Professeurs de Français)**, Paris, 24-26 Juin.

Ethique de l'école, éthique à l'école in Colloque international Education et démocratie, **IUFM et Centre Unesco** de Besançon, 20-22 Mai.

La communication interculturelle: éléments pour une approche curriculaire, in **Congrès européen sur la communication interculturelle**, Université du Littoral, 14-15 Mai

De la didactique des langues à l'éthique de la diversité in Enseignement précoce des langues et enseignement bilingue, Actes des 21^e et 22^e rencontres de l' **ASDIFLE**, Les Cahiers de l'ASDIFLE, N° 10, Paris.

1998

Biennale de l'Education :

Table ronde : *Citoyenneté et cultures*

Table ronde : *Valeurs, cultures et formation*

1996

De la pédagogie interculturelle à la communication interculturelle, Actes du Vè Colloque international de l'ARIC, Saarbrücken, 26-30 Sept. 1994.

1995

Laïcité entre intégration et intégrismes , **Entretiens Nathan**, in Ecole et diversité, Paris, Nathan

- 1994** *Education en contexte plurilingue et pluriculturel* in Multiculture et éducation en Europe, Berne, Peter Lang, (Actes du colloque international, Université de Berne, 18-20 Mars 1993).
- L'école entre la formation, l'emploi et...le chômage !* in A quoi sert l'école aujourd'hui en Europe, Rennes, **Scola/INRP** (Scola, Rennes, 21-23 Oct. 1993).
Etude reprise dans Actualité de la formation permanente, N° 130, Mai-Juin 1994.
- 1992** *La pédagogie interculturelle* in Communication, documentation, information dans l'enseignement secondaire en Europe, Paris, Nathan, (Actes du 2ème **congrès national des documentalistes des lycées et des collèges**, Poitiers 24-26 Mai 1991).
- Temps et cultures* in Notion de temps à l'école maternelle, Paris, **AGIEM** (Association des Institutrices et Instituteurs des Ecoles Maternelles (Actes du 65è Congrès AGIEM, Versailles, 5-8 Juillet 1992).
- 1991** *Langue et identité culturelle* in Enfance, Paris, PUF, N°4, (Séminaire Nathalie Masse : l'enfant et le bilinguisme, **Centre International de l'enfance**, 17-18 Juin 1990).
- Apprentissages et cultures* in L'école et les diversités culturelles, Paris, Nathan, (Actes du XXVIè **congrès des Conseillers Pédagogiques de l'Education Nationale**), Bastia, 16-18 Mai 1991).
- 1990** *Langues, langages et cultures* in Colloque de l'AGIEM, Association Générale des Institutrices et Instituteurs des Ecoles Maternelles) 27-30 Juin 1990, Chambéry.
- 1989** *Quand l'interculturel n'est qu'une ontologie culturaliste déguisée* in Socialisations et cultures, Toulouse, PUM (Colloque de l'**ARIC**, (Association de Recherche Interculturelle) 13-15 Mars 1986). Etude reprise dans Les Amis de Sèvres, N° 125, Mars 1987.
- 1988** *Expérience littéraire et expérience anthropologique* in Dialogues et cultures, N°32, pp 75-83 (7ème congrès mondial de la **FIFP, Fédération Internationale des Professeurs de Français**, Thessalonique, Grèce, 10-16 Juillet 1988).
- L'imaginaire dans la construction de l'espace identitaire* in Imaginaire de l'espace, espaces imaginaires, Casablanca, Publications de la Faculté des lettres et des sciences humaines (Colloque de l'**EPRI, Université de Casablanca**, 4-6 Dec. 1986).
- Quelques points d'appui pour une formation des enseignants dans une perspective interculturelle* in Pluralisme et école, Québec, **Institut québécois de recherche sur la culture** (Colloque international, Université de Sherbrooke, 5-9 Oct.1986).
- 1987** *Prolégomènes à une pédagogie interculturelle* in L'immigration en France. Le choc des cultures, (**Ministère de la Culture/ Centre Th. More**, 11-12 Mai 1984), Dossiers du Centre Thomas More, N° 51.

1986 *Du pluralisme à la pédagogie interculturelle* in Enfance et cultures, Toulouse, Ed Privat (Journées nationales de l'ANPASE, 22-25 avril 1986).

Pédagogie interculturelle : bilan et perspectives in L'interculturel en Education et en Sciences humaines (**Université de Toulouse le Mirail**, 18-21 Juin 1985), Toulouse, PUM.

1985 *Pédagogie interculturelle : de la pratique à la théorie* in Une pédagogie interculturelle, **Genève, Ministère de l'Instruction Publique /Commission suisse pour l'UNESCO**.

RAPPORTS

1989 *1789-1992, les Droits de l'Homme en Europe*, Rapport du séminaire européen d'enseignants du **Conseil de l'Europe**, Amiens, 16-19 Mai 1989, Strasbourg, (DESC/EGT 89).

1988 *L'éducation aux Droits de l'Homme dans les école pré-élémentaires : l'éducation à l'ouverture à l'Autre et à la diversité de notre société*, Rapport du 40 ème séminaire d'enseignants **Conseil de l'Europe**, 20-25 Juin 1988, Strasbourg, (DECS/EGT 88).

1984 *La scolarisation de l'adolescente immigrée; quelques jalons pour une problématique*. Document de travail pour un colloque du **Conseil de l'Europe : La femme et la migration : aspects éducatifs et culturels** (19-21 Nov. 1984), Strasbourg.

1981 *Le rôle de l'Autre dans la représentation de l'identité culturelle chez l'enfant*. Etude pour la division de l'étude du développement, Paris, **UNESCO**, 30 p. (Doc. CHR 14).

ARTICLES

2009 *Ethique et diversité* in Education et francophonie (Revue de l'Association canadienne d'éducation de langue française),

2006 *Interculturalism as a paradigm for thinking about diversity* in Intercultural Education, Routledge, Vol 17, N° 5 Décembre, pp. 475-483.

2005 Traduction en espagnol (Université Pédagogique Nationale de Colombie à Bogota) de deux articles déjà publiés en français : « *Ethique de l'altérité* » et « *Compétence culturelle, compétence interculturelle* ».

2003 *Les enjeux d'une éducation bilingue et biculturelle pour les élèves sourds* (en collaboration avec Fabrice Bertin), in Nouvelle Revue de l' AIS, N° 23, 3^{ème} T.

- 2002** *L'école interculturelle*, in *La Guerre des Dieux*, N° HS, Nouvel Observateur
- 1998** *Apprendre une langue, apprendre une culture, apprendre l'altérité*, Cahiers pédagogiques, N° 360, Janvier, (CRAP).
Education et altérité, Revue Enfance, (PUF).
- 1997** *Du bon usage des malentendus culturels* in Revue Suisse de Sociologie, N° spécial, 97/2.
Pour une éducation à l'altérité in Revue des sciences de l'éducation, Montréal, Canada, XXIII, N° 1, pp. 1-11.
- 1996** *Pour une anthropologie de la communication* in Le Français dans le monde, Recherches et applications, Janvier, pp 28-38.
Entretien avec Marc AUGÉ, anthropologue, Directeur de Recherches, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales
Entretien avec Pierre SANSOT, anthropologue
Entretien avec Jacqueline COSTA-LASCOUX, Directeur de recherches CNRS, juriste, sociologue
Entretien avec Georges VIGARELLO, Université de Paris V, Directeur d'études Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales
Entretiens publiés dans le Français dans le Monde
Réflexions sur l'éthique en entreprise, in Les Cahiers de l'Institut, Lyonnaise des Eaux, 1996.
- 1995** *L'éducation interculturelle en France, du devant de la scène aux coulisses*, in Migrants Formation, N° 102, Sept, pp 37-50.
- 1994** *L'école entre la formation, l'emploi et le chômage* in Actualité de la formation permanente : l'alternance, N°130, Mai-Juin.
Pluralité culturelle, éthique et éducation, in Communautés éducatives (Revue trimestrielle de l'Association Nationale de Communautés Educatives), N° 88, Sept 1994, pp 39-45.
- 1991** *Langue(s), culture(s) et communication* in Le Français dans le Monde, Recherches et applications, Août-Sept., pp 95-102.
Langue et identité culturelle in Revue Enfance, Paris, PUF, N°4, pp 305-311.
- 1990** *Culture(s) et pédagogie(s)* in Le Français dans le Monde, Recherches et applications, Août-Sept., pp 25-30.
- 1989** *Apprentissage des langues et compétence culturelle* in Migrants Formation, Paris, CNDP, N°77, pp 52-59.
Identité, altérité, pluralité : nouveaux défis pour l'école in Informations sociales, Paris, N°5, pp 50-55.

- 1988 *Quelles valeurs dans une société plurielle ?* in Les Amis de Sèvres, N°4, Déc., pp 73-79.
- 1987 *L'interculturel comme approche méthodologique* in Migrants Formation, Paris, CNDP, N°69, Juin, pp 91-95.
- Construction et dynamique de l'identité culturelle. Quelques remarques d'ordre épistémologique* in Les Amis de Sèvres, N°125, Mars.
- 1986 *Bibliographie sur la pédagogie interculturelle* in Perspectives documentaires en Sciences de l'éducation, Paris, INRP, N°9, pp 29-49.
- L'identité culturelle, mythe ou réalité ?* in Vers l'Education Nouvelle, N° hors série : Les jeunes d'autres cultures dans la société française.
- 1985 *Différence, diversité et pédagogie interculturelle* in Hommes et migrations, N°1083, Juillet 1985.
- 1984 *L'anthropologie dans la formation des enseignants* in Migrants Formation, N°58, Sept., pp 82-86.
- Approche interculturelle du transfert des connaissances* in Revue Education Permanente, Université de Paris-Dauphine, N°75, Sept., pp 105-111.
- 1983 *Identité culturelle et stéréotype ou le stéréotype de l'identité culturelle* in Recherche, Pédagogie et culture, Paris, N°62, Avril-Juin, pp. 71-76.
- La perception de l'Autre comme point d'appui de l'approche interculturelle* in Le Français dans le Monde, N°181, Nov-Déc., pp 40-44.
- 1982 *Expression culturelle et pédagogie interculturelle* in Migrants Formation, Paris, CNDP, N°50, Oct., pp 29-35.
- 1981 *Médias et enseignement du français aux enfants non-francophones* in Les Cahiers du CRELEF, CRDP, Besançon, N°11.

**CONFERENCES SUR INVITATION
(LISTE NON EXHAUSTIVE)**

- 2009 *La pédagogie interculturelle, entre multiculturalisme et universalisme*, Colloque européen : Musique de tradition orale et éducation interculturelle (MORE, music, orality, roots, europe)
Cité de la musique, Paris, 3-4 Décembre.
- 2008 *De la nécessité d'un apprentissage du divers et de l'altérité* in Nouvelles perspectives du dialogue interculturel en Europe, **Ministère de la culture, Présidence française de l'Union Européenne**, Paris, Centre Pompidou, 17-18 Novembre.

Compétences linguistiques et compétences interculturelles dans l'enseignement des langues, Colloque : L'enseignement du portugais et des cultures d'expression portugaise : contributions à un dialogue interculturel, **Université Paris 8**, 30-31 Octobre.

Un socle commun de valeurs pour l'Europe : un humanisme du divers in Les chefs d'établissement européens à l'heure de l'interculturel, **Association Européenne des chefs d'établissements scolaires**, Paris, 23 Octobre.

Echanges et mobilité en Europe, Assises académiques : langues et échanges en Europe, du réel au virtuel, **Académie de Poitiers**, 30 Septembre.

2007

La laïcité comme outil de gestion de la diversité, in La tolérance ne suffit pas, Centre d'action laïque, **Université Libre de Bruxelles**, 22 Novembre.

Eduquer et former au pluriel, les enjeux sociaux in Eduquer et former au pluriel : enjeux de développement économique, social et culturel, **ARIC** (Association de Développement et de Revalorisation de l'Interculturel pour la Citoyenneté), Paris, 8 Février

Pour un humanisme du divers, in Culture des institutions, cultures des familles, alliance ou malentendu ? Colloque du DERPAD (dispositif public pour les professionnels de l'enfance et de l'adolescence), Paris, 23-24 Avril.

Lire et faire lire dans les quartiers multiculturels, Table ronde 8^{ème} bilan national, Lire et faire lire, Paris, Sorbonne, 13 Juin.

2006

L'éducation interculturelle entre mythe et réalités in **Université publique de Navarre**, Pamplune 26-28 Juillet.

Les enjeux de la diversité culturelle, **Centre culturel français de Helsinki**, 21 Septembre

2005

Participation à la table ronde : *Education/formation tout au long de la vie : un enjeu majeur de la construction européenne* avec Jan Figel (Commissaire européen en charge de l'éducation), Bill Rammel (Ministre adjoint chargé de l'éducation au Royaume-Uni), Guy Bono (Député européen, VP de la Commission « Education, culture » du Parlement européen) in **Salon européen de l'éducation**, Paris, 25 Novembre

L'interculturel et la pensée du divers, in Diversité et valeurs communes à l'école, **IED Genève** (Institut universitaire d'études et de développement), Département d'instruction publique de Genève et la Commission suisse pour l'UNESCO, 4 Octobre.

Penser la diversité culturelle, Conférence-débat, Mairie de Nanterre, 11 Mai.

Participation à la journée scientifique : *La scolarisation à 2 ans : une fausse bonne idée*, Association française de psychiatrie, Paris, 1 Avril.

2004 *Pour une éducation interculturelle*, **Université National de Entre Rios**, Faculté des sciences de la santé, 19 Août.

Penser aujourd'hui, Conférence introductive à l'**Université populaire des Hauts de Seine**, Penser aujourd'hui, Gennevilliers, 15 Mars.

2003 *Les apprentissages interculturels*, Table ronde d'Europschool, **Salon de l'éducation**, Paris, 21 Novembre.

Quelle anthropologie pour l'éducation et la formation ? Conférence à l'**ULB (Université Libre de Bruxelles)**, 17 Septembre.

Conférence de clôture : **Forum Mondial des CEMEA** : *Quelle éducation à l'époque de la mondialisation*, Dunkerque, 30 Juin.

Eduquer à vivre ensemble, Institut de Sociologie de l'**Université Libre de Bruxelles avec le Pôle universitaire européen de Bruxelles** et le Pôle Bernheim d'études sur la Paix et la citoyenneté, 9 Avril.

Eduquer dans une société plurielle, Conférence-débat, OMEP Paris, 18 Mars

Mieux vivre ensemble et non côte à côte, Commission Locale Interpartenaires, **Ville de Genevilliers**, 5 Mars.

Conférence introductive aux journées d'études : *Vivre ensemble dans la ville : Cultures, éducation et lien social*, in Journées d'études des **CEMEA**, Paris, 31 Janvier-1 Février.

E-learning dans des entreprises multiculturelles : à quelles conditions réussir ? **Association Nationale pour la Valorisation Interdisciplinaire de la recherche en sciences de l'homme et de la société auprès des Entreprises (ANVIE)**, 29 Janvier

Apprentissage de la diversité et de l'altérité au service des échanges de jeunes **Bureau International de la Jeunesse (BIJ)** du Commissariat Général aux Relations internationales de la Communauté française de Belgique, Jeunes du Nord et du Sud, Nouveaux échanges ? Namur, 18 Janvier.

La prévention : une éthique de l'aide ? in **Programme Socrates Comenius**, IUFM de Lyon, 17 Janvier.

2002 *Mondialisations et diversités culturelles*, Colloque de philosophie, **Université de Jagellonne à Cracovie**, 28-29 Novembre.

L'éducation du citoyen, **Université de Gérone** (Espagne), 18 Octobre.

Valeurs et diversité culturelles in « **Savante Banlieue** » La recherche en fête en Seine St Denis, 17 Octobre.

Education et mondialisations : les enjeux philosophiques et politiques de la transmission. Paris, Journée Franco-Argentine de Philosophie,

avec le **Collège International de philosophie et l'Université de Buenos Aires**, 25 Septembre

Altérité et diversité dans les échanges de jeunes in **Programme Euro-Med Jeunesse, Forum Euro-Méditerranéen des échanges de jeunes**, Marseille, 24-26 Juin.

Diversité culturelle, multiculturalisme et management, **Faculté d'économie Université de Naples, Federico II**, 8 Mars.

Communication interculturelle, **Institut français de Naples**, 7 Mars.

La prévention : une éthique de l'aide, Table ronde, in « L'école, atelier de l'humanité », Programme Socrates Comenius, Lyon, 17 Janvier.

2001

L'éducation aux valeurs à l'école maternelle, Animation de la table ronde, **Salon de l'éducation**, 24 Nov

L'école en mutations in **XIème Entretiens de la Villette**, Paris, 30 Janvier-1^{er} Février, Table ronde de clôture : Vers un nouveau contrat éducatif ?

Contrat éducatif et cohérence axiologique in **1^{er} Forum de l'éducation, Inspection Académique de Nantes**, 3-5 Mai, Cité des Congrès.

Laboratoire LIDILEM, Université Stendhal de Grenoble III, 27 Avril.

2000

L'éducation à la citoyenneté dans une perspective européenne in **Forum national et européen de l'éducation civique**, Lille, 21-22 Octobre.

Identité et diversité culturelle, **Association des psychologues scolaires de l'Isère**, Grenoble, 18-20 Octobre.

Pour un humanisme du divers, **Formation continue de l'Etat de Vaud**, Lausanne, 1^{er} Novembre.

Une expérience d'éducation à la citoyenneté in Les nouveaux aspects de la délinquance des jeunes, **Ecole Nationale de la Magistrature**, Paris, Formation continue des magistrats, 27Nov-1^{er} Déc.

1999

Ethique de la diversité et conflits de normes, **Institut de France, Académie des Sciences Morales et Politiques** : Le civisme et la morale dans l'enseignement, 17 Mars.

L'école et la diversité culturelle en France in **Institut français de Copenhague**, Rencontre franco-danoise sur le thème " L'école confronté au problème de la diversité culturelle. Une approche comparative des systèmes éducatifs français et danois", 16 Avril.

De l'apprentissage des cultures à l'apprentissage de l'altérité, Colloque de l'**ANPASE (Association Nationale des Personnels de l'Action Sociale)** : Entre étrangeté et citoyenneté : l'altérité en question, Lyon, 25 Mars.

Intégration de la dimension interculturelle dans les formations en langues destinées à des publics d'adultes et de professionnel in **GRETA de Poitiers et CAREL de Royan**, 10 Mars.

1998

Pour une éthique de la diversité, in **International Yehudi Menuhin**, Séminaire international, Bruxelles, 14-16 Novembre.

L'éthique à l'école, Université d'automne de l'association **Education et Devenir** : Apprendre à vivre à l'école, Lyon, 2-6 Novembre.

Ethique et diversité culturelle in Université d'été de **L'Opéra de Paris**, Dix mois d'école et d'opéra, Paris, 26-30 Octobre.

Ethique et diversité in XVIII Assises de l'**Action Education en Milieu Ouvert** (AEMO), Hyères, 25-27 Mars.

Communication et pratiques culturelles in Séminaire du **G.P.L.I.** (Groupe Permanent de Lutte contre l'Illettrisme), Paris, 18 Mars.

Pour une éthique de la diversité in **Assises nationales de l'AEMO (Action éducative en milieu ouvert)**, Toulon,

Universalité des Droits de l'homme et particularités des cultures in **Mission d'Action Culturelle du Rectorat de Créteil**, Paris, UNESCO, 26 Mars.

1997

Pour une éthique de l'altérité et de la diversité in Journée d'étude au Palais du Luxembourg, Association **Education et Devenir** sur le thème : L'intégration, une mission pour l'école ? Paris, 22 Janvier.

Savoirs et diversité culturelle in "Science et conscience"; Les 12 jours pour l'Ecole (**Inspection académique de l'Oise**), 2-16 Mai.

Séminaire européen pour les Echanges de jeunes, **Service Technique pour les Activités de Jeunesse (STAJ)**, Ministère de la jeunesse et des sports, Valenciennes, 14-16 Novembre: *A propos de l'interculturel*

Sauvegarde de l'enfance et de l'adolescence des Yvelines, Séminaire de formation, 7 Novembre : *Interculturalité, ethnopsychiatrie et travail social*.

1996

Journées d'étude des P.E.P. (Pupilles de l'Enseignement Public) sur le thème : Les CMPP, quelles adaptations ? Conférence : *L'éthique de l'altérité et prise en charge des enfants et des adolescents*, (Paris, 5-6 Novembre).

Journées d'études de la Fédération Internationale de l'**ANCE (Association Nationale des Communautés Educatives)**, Copenhague, 22-23 Mai.

1995

Entretiens Nathan de la Sorbonne (24-25 Novembre) Conférence : *Laïcité entre intégration et intégrismes*

1995

Colloque du Mouvement pour l'accompagnement et l'insertion sociale, Metz, 13-15 Juin, *Accompagner... Vous avez dit déontologie*; Conférence : *Pluralité culturelle, éducation et éthique*. (ANCE, Association Nationale des Communautés Educatives)

Journées annuelles de l'Association des paralysés de France, 7-10 Juin, conférence *Intégration et différences* (ANCE, Association Nationale des Communautés Educatives)

IXème journées pédagogiques d'**Association des Professeurs de Français de Galice** : L'enseignement des langues étrangères en Europe, St Jacques de Compostelle, 4-6 Mai. Conférences : *De l'enseignement de la civilisation à l'enseignement des cultures* et *La communication interculturelle*.

Colloque *Jeunes, Banlieues, Travail social*, Grenoble, **Institut de formation des travailleurs sociaux**, Conférence : *Cultures de banlieues et interculturel. Regards sur les différences culturelles*, 28 Avril. (ANCE, Association Nationale des Communautés Educatives)

Journées à **Poitiers** sur le thème de la *Citoyenneté aujourd'hui* Conférence : *Education aux Droits de l'Homme*, 23 Mars,

Institut Culturel Franco-Allemand de Tübingen : *Zeugen der integration*, 5 Février.

Journées régionales de la petite enfance (**C.E.M.E.A**), Rouen 22-23 Février, *Les jeunes enfants dans notre ville*.

1994

Journées d'études de l'ANCE (Association Nationale des Communautés Educatives), Le Havre, 18-20 Mai. Conférence : "*Ethique, pluralité culturelle et éducation*".

CEETUM, (Centre d'études ethniques de l'Université de Montréal) **Université de Montréal**, 10 Mai. Conférence : *L'interculturel en France : du devant de la scène aux coulisses*.

Education à l'altérité, Conférence à la **Biennale de l'Education et de la Formation**, Paris, Sorbonne, 9-12 Avril.

1993

Ministère belge de l'Education, Colloque "Eduquer pour l'Europe, être des citoyens responsables dans une société libre", 4-6 Oct. Conférence introductive : *Quelle éducation, quelle citoyenneté, quelle Europe ?*

Université d'Angers, Colloque sur la dimension européenne dans l'enseignement, 18-20 Octobre.

Scola, Salon européen de l'éducation, Rennes, 21-23 Oct. Table ronde-débat sur le thème de la laïcité, démocratie, éthique, les finalités fondamentales de l'école.

Fédération nationale des éducateurs de jeunes enfants, Mulhouse, 7 Avril. Conférence : *Le jeune enfant dans une société pluraliste*. (ANCE, Association Nationale des Communautés Educatives)

Conférence de la CGE (**Confédération Générale des Enseignants de Belgique**), Bruxelles, 5 Mars.

1992 **Action Jean Monnet**, Module européen : "la dimension européenne dans l'éducation", Paris, INRP, 25-27 Nov.

Journée "Petite enfance issue de l'immigration", **FAS Fonds d'Action Sociale**) de Franche-Comté, 20 Mars.

65ème Congrès **AGIEM** (Association Générale des Institutrices de l'Ecole Maternelle) :

Colloque sur l'enseignement précoce des langues vivantes (EPLV), **Inspection académique du Pas de Calais**, Arras, 8 Avril.

1991 Colloque OMEP (**Organisation Mondiale pour l'Education Précolaire**), Paris, 23 Mars.

1990 Colloque **CEMEA**, Clermont-Ferrand, 12-13 Décembre.

L'enseignement des langues vivantes en France dans la perspective de l'ouverture européenne, Colloque national, Versailles, 24-26 Sept 1990.

1988 Colloque de l'**ANPASE** : Enfants de 0 à 6 ans, acteurs de mondes en changement, Rouen, 14-17 Juin.
Conférence : *L'école à deux ans ?*

1987 Colloque **AFEC** (**Association Francophone d'Education Comparée**), Paris, 4-5 Mai.
Conférence : *Pédagogie interculturelle et pédagogie de compensation.*

.../...